AN ANALYSIS OF IDIOMS IN THE MOVIE SCRIPT OF THE “EXPENDABLE” DIRECTED BY SYLVESTER STALLONE.

By:
AMIR YAHYA
NIM. 2007-32-025

ENGLISH EDUCATION DEPARTMENT
TEACHER TRAINING AND EDUCATION FACULTY
MURIA KUDUS UNIVERSITY
2013
AN ANALYSIS OF IDIOM IN THE MOVIE SCRIPT OF THE
"EXPENDABLE" DIRECTED BY SILVESTER STALLONE

SKRIPSI
Presented to the University of Muria Kudus
in Partial Fulfillment of the Requirements for Completing the Sarjana
Program in English Education

By
AMIR YAHYA
NIM 200732025

ENGLISH EDUCATION DEPARTMENT
TEACHER TRAINING AND EDUCATION FACULTY
MURIA KUDUS UNIVERSITY
2013
MOTTO AND DEDICATION

MOTTO

- Make life as easy as possible
- Keep on pushing and keep on trying, life can be whatever you make it to be

DEDICATION

I dedicated the skripsi to:
- My beloved father and mother
- My beloved brother and my sisters
- My love and all my best friend
ADVISORS' APPROVAL

This is to certify that the Sajana Shrips of Amir Yahya has been approved by the thesis advisors for further approval by the Examining committee.

Kudus, February 2013
Advisor I

[N Signature]

Agung Dwi Nurcahya, SS, M.Pd
NIS. 0616701020061187

Advisor II

[N Signature]

Abdi Ridho, SS AM Hum
NIS. 0616710090061169

Acknowledged by

[Stamp]

Drs. Susilo Rajardi, M.Pd
NIP. 19560619 198503 1 902
EXAMINERS’ APPROVAL

This is to certify that the Skripsi of Amir Yahya (NIM: 200732025) has been approved by the Examining Committee as a requirement for the Sarjana Degree in the Teaching of English as a Foreign Language.

Kudus, March 2013

Thesis Examining Committee:

Agung Dei Naricahyo, SS, M.Pd
NIP. 061070100001187
Chairperson

Ahdi Rivono, SS, M.Hum
NIP. 06107010000160
Member

Titis Sulistiyowati, SS, M.Pd
NIP. 198104022005012001
Member

Dr. H. A. Habil Madjidi, M.Pd
NIP. 061070100001204
Member

Acknowledged by

The Faculty of Teacher Training and Education
Dean

Drs. Susilo Rahardjo, M.Pd
NIP. 195606091985031002
ACKNOWLEDGEMENT

First of all, I would like to say thanks to Allah SWT for all mercy got in finishing my studies in English Education Department and accomplishing my skripsi entitle “An Analysis of Idiom in The Movie Script of The Expendable Directed By Silvester Stallone” as partial requirements for S1 degree of English Education Department Teacher Training and Education Faculty Muria Kudus University.

The second chance, I would like to express my sincere gratitude to:

1. Drs. Susilo Rahardjo, M.Pd as the Dean of Teacher Training and Education Faculty Muria Kudus University.
2. Fitri Budi Suryani, SS, M.Pd as the head of English Education Department.
3. Agung Dwi Nurcahyo, SS, M.Pd as the first advisor who has given guidance, correction, and suggestion wisely in accomplishing this research.
4. Ahdi Riyono, SS, M.Hum as the second advisor who has given guidance, correction, and suggestion wisely in accomplishing this research.
5. All of lecturers of English Education Department Teacher Training and Education Faculty Muria Kudus University.
6. My family members, father (Gunanti), mother (Zumrotun), brother (Endri Hadiyanto), and sisters (Noor Arista and Indah Fitria Ningsih) who have given loves, attentions, and spirits in finishing this skripsi.
7. All of my friends especially Rizal, Hadi, Anam, Adhi, Arum, Nita who always give me support and contribution.
Finally, I like to express thanks to all of them who have helped me in completing the skripsi. I hopes that everything has been written in this skripsi will be useful for all readers and the writer herself.

Kudus, Februari 2013

Amir yahya
ABSTRACT


Key words: idiom, lexical meaning, idiomatic meaning

Idiom is one of language feature which has added uniqueness and carried meaning differ from words constructing. Idiom is usually taken for granted by learners and the implementation of idiom as a part of English speech is still considerably low around young learners. Lecturers on the other hand, also give more than attention on the study about idiom. While, the usage of idiom is important because its use in daily life. The mastery of idiom will illustrate the ability of person in the given language. Idiom can be found in plays, songs, dramas, movie, poems, etc. It is also found in literary works such as “The Expendable” movie directed by Sivester Stallone.

The objectives of the study are (i) to find out the types of idiom found in the script “The Expendable” Movie (ii) To describe the meaning of expression in the movie script of the “Expendable” directed by Sylvester Stallone included of idiom.

This research is in the area of qualitative research. It is aimed in finding what types of idiom is used in the script movie. The data source of this research is Script “The Expendable” Movie meanwhile the data is dialogue.

The result of this research is there are types of idiom used in the Script “The Expendable” Movie. Which are Neutral (17), Formal (1), Colloquial (7), and Slang (26). The meanings are classified in to the types of meanings (Lexical and Idiomatic) and translated in to lexical and idiomatic meaning and the listed those idiom and the meanings into table. Idiomatic meaning of idiom must be used because the meaning of idiom cannot be seen from word by word. But it should be understood as a whole based on the context of sentence.

Based on result of this research, I suggest that the students of English Education Department should learn about idiom as good as possible not only from magazines, television but also literary work, such as movie because there are many idioms in the movie dialogue.
ABSTRAKSI


Kata Kunci: idiom, lexical meaning, idiomatic meaning

Idiom adalah salah satu fitur bahasa yang telah memberikan nuansa keunikan dalam berbahasa dan juga memiki kandungan makna yang berbeda dari kata-kata penyusunannya. Penggunaan idiom sering kali tidak dihiraukan oleh para siswa, penerapannya masih dianggap terlalu rendah dikalangan remaja. para guru di sisi lain tidak cukup memberikan penekanan dalam pembelajaran, sedangkan penggunaan Idiom sangatlah penting karena sering kali digunakan dalam kehidupan sehari-hari dari bahasa tersebut. Penguasaan idiom menunjukkan kemampuan seseorang dalam berbahasa. Idiom biasanya digunakan di dalam pentas teater, lagu, drama, film, puisi, dan lain-lain. Idiom ini juga dapat ditemukan di beberapa karya sastra, seperti film "The Expendable".

Tujuan dari penelitian ini adalah (i) untuk mengetahui jenis-jenis idiom (ii) untuk menggambarkan arti dari ungkapan dalam naskah film dari "Expendable" disutradarai oleh Sylvester Stallone yang termasuk idiom.

Skripsi ini termasuk dalam penelitian kualitatif, penulis bermaksud untuk mencari jenis - jenis idiom yang digunakan dalam naskah film. Sumber data penelitian ini adalah skrip dari film the “Expendable” sedangkan datanya adalah ujaran yang diucapkan yang mengandung idiom.


Berdasarkan hasil dari penelitian ini, saya menyarankan bahwa mahasiswa jurusan pendidikan bahasa inggris seharusnya belajar tentang idiom sebaik mungkin tidak hanya dari majalah, televisi, tetapi juga dari karya sastra, terutama film karena banyak idiom di dialog dalam film tersebut.
# TABLE OF CONTENTS

<table>
<thead>
<tr>
<th>Section</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>COVER</td>
<td>i</td>
</tr>
<tr>
<td>LOGO OF UNIVERSITY</td>
<td>ii</td>
</tr>
<tr>
<td>PAGE OF TITLE</td>
<td>iii</td>
</tr>
<tr>
<td>MOTTO AND DEDICATION</td>
<td>iv</td>
</tr>
<tr>
<td>ADVISORS’ APPROVAL</td>
<td>v</td>
</tr>
<tr>
<td>EXAMINERS’ APPROVAL</td>
<td>vi</td>
</tr>
<tr>
<td>ACKNOWLEDGEMENT</td>
<td>vii</td>
</tr>
<tr>
<td>ABSTRAC</td>
<td>ix</td>
</tr>
<tr>
<td>ABSTRAKSI</td>
<td>x</td>
</tr>
<tr>
<td>TABLE OF CONTENTS</td>
<td>xi</td>
</tr>
<tr>
<td>LIST OF TABLES</td>
<td>xiii</td>
</tr>
<tr>
<td>LIST OF APPENDICES</td>
<td>xiv</td>
</tr>
<tr>
<td>CHAPTER I: INTRODUCTION</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>1.1 Background of the Study</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>1.2 Statement of the Problems</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>1.3 Purpose of the Study</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>1.4 Significance of the Study</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>1.5 Limitation of the Study</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>1.6 Definition of Terms</td>
<td>7</td>
</tr>
<tr>
<td>CHAPTER II: REVIEW OF THE RELATED LITERATURE</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>2.1 Language as a Variety of Language</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>2.2 Types of Idiom</td>
<td>9</td>
</tr>
<tr>
<td>2.3 Meaning of Idiom</td>
<td>12</td>
</tr>
<tr>
<td>2.4 Films</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>CHAPTER III: METHOD OF THE RESEARCH</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>3.1 Design of the Research</td>
<td>14</td>
</tr>
</tbody>
</table>
3.2 Data and Data Source ................................................................. 15
3.3 Technique of Collecting Data ..................................................... 15
3.4 Technique of Analyzing Data ...................................................... 16

CHAPTER IV: FINDING OF THE RESEARCH ................................. 18
4.1 Finding ....................................................................................... 18
4.1.1 Types of Idiom in the Script the “Expendable” Movie Directed by Silvester Stallone .............................................................. 18
4.1.2 The Lexical and Idiomatic Meaning found in the Script the “Expendable” Movie Directed by Silvester Stallone ...................... 23

CHAPTER V: DISCUSSION ............................................................. 32
5.1 The Type of Idioms found in the Script the “Expendable” Movie Directed by Silvester Stallone .............................................................. 32
5.2 The Lexical and Idiomatic Meaning found in the Script the “Expendable” Movie Directed by Silvester Stallone ............................... 34

CHAPTER VI: CONCLUSION AND SUGGESTION ....................... 42
6.1 Conclusion ................................................................................. 42
6.2 Suggestion ................................................................................ 43

BIBLIOGRAPHY .............................................................................. 44
APPENDICES .................................................................................. 46
CURRICULUM VITAE ...................................................................... 75
## LIST OF TABLES

<table>
<thead>
<tr>
<th>Table</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4.1</td>
<td>The Types of Idioms</td>
</tr>
<tr>
<td>4.2</td>
<td>The Interpretation of Idioms</td>
</tr>
<tr>
<td>5.2.1</td>
<td>The Lexical and Idiomatic Meaning</td>
</tr>
</tbody>
</table>
# LIST OF APPENDICES

<table>
<thead>
<tr>
<th>Appendix</th>
<th>page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Some Script of “The Expendable” Movie</td>
<td>46</td>
</tr>
</tbody>
</table>